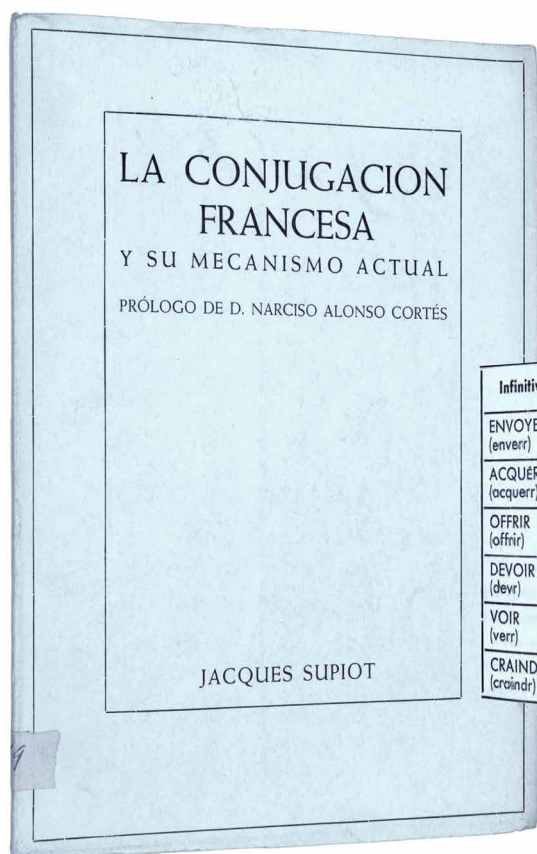


Pour un changement dans la description de la morphologie des verbes en français

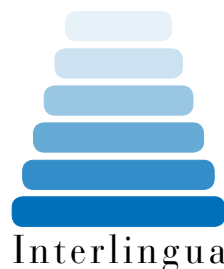
Propositions d'innovation



Infinitivo	Radical ante vocal no muda	Radical ante E muda	Radical ante consonante	Participio Pasado
ENVOYER (enverr)	envoy	envoi	_____	envoy—é
ACQUERIR (acquerr)	acquér	acquièr	acquier	ACQUIS (acqui)
OFFRIR (offrir)	offr	offr	_____	OFFERT (offri)
DEVOIR (devr)	dev	doiv	doi	DU (du)
VOIR (verr)	voy	voi	voi	VU (vi)
CRAINdre (craindr)	craign	craign	crain	CRAINT (craigni)

Javier Suso López (coord.)

EDITORIAL COMARES



Javier Suso López
(coord.)

Pour un changement
dans la description
de la morphologie
des verbes en français

Propositions d'innovation

Granada, 2022

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

326

Colección fundada por

EMILIO ORTEGA ARJONILLA y PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Colección dirigida por

ANA BELÉN MARTÍNEZ LÓPEZ y PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
CHRISTIAN BALLIU ISTI Bruxelles	HELENA LOZANO Università di Trieste
LORENZO BLINI LUSPIO Roma	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO Roma
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Granada	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
MIGUEL DURO MORENO Woolf University	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudiría a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

Imagen de portada:

Cubierta de *La Conjugación francesa y su mecanismo actual*, y Tabla de conjugación.

J. Supiot (Valladolid, imprenta de Afrodísio Aguado, 1943)

Maquetación:

Virginia Vílchez Lomas

© Los autores

© Editorial Comares, 2022

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

www.comares.com • E-mail: libreriacomares@comares.com

facebook.com/Comares • twitter.com/comareseditor • instagram.com/editorialcomares

ISBN: 978-84-1369-472-6 • Depósito legal: Gr. 1884/2022

Impresión y encuadernación: COMARES

Sumario

PREMIÈRE PARTIE

INTRODUCTION	3
Chapitre 1. PROTOCOLE DE RECHERCHE <i>Javier Suso López</i>	9
Chapitre 2. UN PEU D'HISTOIRE. <i>Javier Suso López et Irene Valdés Melguizo</i>	15
Chapitre 3. LES DESCRIPTIONS DE LA FLEXION DES VERBES DANS LES GRAMMAIRES À INSPIRATION STRUCTURALE. <i>Ariane Ruyffelaert et Javier Suso López</i>	27
Chapitre 4. DÉMARCHE DIDACTIQUE PROPOSÉE. <i>Mónica Nieto Escobar et Javier Suso López</i>	45

SECONDE PARTIE

RAPPORT D'EXPÉRIENCES D'INNOVATION

Chapitre 5. LA MAÎTRISE DE LA MORPHOLOGIE VERBALE DANS LES PRODUCTIONS ÉCRITES DES ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES HISPANOPHONES DE FLE : ANALYSE, RÉSULTATS ET NOUVELLE STRATÉGIE <i>Mónica Nieto Escobar, Ariane Ruyffelaert et Irene Valdés Melguizo</i>	59
Chapitre 6. RÉPERTOIRE DE LA CONJUGAISON À L'ORAL : UNE NOUVELLE STRATÉGIE EN DIDACTIQUE DU FLE <i>Aida El Aissaoui Morrhadí et David Guerrero Benítez</i>	79
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES	97
Annexe 1. TERMINAISONS VERBALES. <i>TERMINACIONES DE LOS VERBOS</i>	103
Annexe 2. TABLEAUX DES VERBES	105

colección

INTERLINGUA

Dirigida por: ANA BELÉN MARTÍNEZ LÓPEZ • PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

- 315 TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN Y AL APRENDIZAJE DE LENGUAS
Calvo Ferrer, José Ramón; Torres Outón, Sara M.^a (eds.)
- 316 UNIVERSALIDAD Y MULTIVERSALIDAD EN LITERATURA, LENGUA Y TRADUCCIÓN
López Vigo, Rebeca Cristina (coord.)
- 317 INVESTIGAR EN DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN
Gregorio Cano, Ana
- 318 LENGUAJE CLARO Y TECNOLOGÍA EN LA ADMINISTRACIÓN
Da Cunha Fanego, Iria (ed.)
- 319 LA TRADUCCIÓN DE LA NO FICCIÓN LITERARIA
Santana López, Belén (dir.)
- 320 TRADUCCIÓN LITERARIA Y GÉNERO
Álvarez Sánchez, Patricia (ed.)
- 321 EL COMENTARIO LINGÜÍSTICO-TRADUCTOLÓGICO ENTRE LENGUAS TIPOLOGICAMENTE AFINES (ESPAÑOL/ITALIANO)
Trovato, Giuseppe
- 322 LA REDACCIÓN ACADÉMICA EN FRANCÉS Y ESPAÑOL
Macías Otón, Elena; Abraham, Marine
- 323 MIGRACIÓN Y LENGUAS EN ANDALUCÍA
Rodríguez Muñoz, M.^a Luisa (ed.)
- 324 EL PRÉSTAMO COMO PROCEDIMIENTO DE ACTUALIZACIÓN LÉXICA
García Palacios, Joaquín (dir.)
- 325 INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS
Cuéllar Lázaro, Carmen (ed.)
- 326 POUR UN CHANGEMENT DANS LA DESCRIPTION DE LA MORPHOLOGIE DES VERBES EN FRANÇAIS
Susó López, Javier (coord.)

colección:
INTERLINGUA

326

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

La conjugación de los verbos en francés significa todavía una pesada carga de trabajo para los estudiantes, irracional, memorística y, además, ineficaz. La explicación es muy simple: por un lado, el mantenimiento de la distribución de los verbos en «grupos», heredado de las gramáticas de los siglos XVI y XVII, en las sucesivas descripciones gramaticales hasta nuestros días; por otro, los fallidos intentos para modificar tal estado de cosas, producidos a raíz fundamentalmente de las descripciones lingüísticas de los años 1960. En estas, se introducía un enfoque de las modificaciones de los verbos basado en la lengua hablada, a saber la variación del radical del verbo en función del desplazamiento del acento tónico y de las características de las terminaciones. Tales descripciones reducen significativamente las irregularidades de la conjugación estableciendo reglas orales certeras, simplificando por tanto de modo significativo el peso de la memorización, e introduciendo una visión lógica en el funcionamiento de los verbos. Intentos fallidos, posiblemente, por un conjunto de factores: el conservadurismo inherente a la institución escolar, la negativa de las diferentes editoriales a promover gramáticas escolares novedosas, la necesidad de una adaptación mayoritaria de los profesores, etc.

La obra que presentamos intenta superar tales factores: simplificando al máximo la presentación del nuevo enfoque de la conjugación, haciéndola asequible por tanto a cualquier tipo de estudiante (enseñanza secundaria, universidad), y proponiendo un itinerario metodológico detallado (y verificado experimentalmente) para que sea el propio estudiante el que vaya construyendo el nuevo enfoque, con ayuda puntual del profesor correspondiente.


COMARES
editorial

ISBN 978-84-1369-472-6



9 788413 694726